

Connections

Precautions

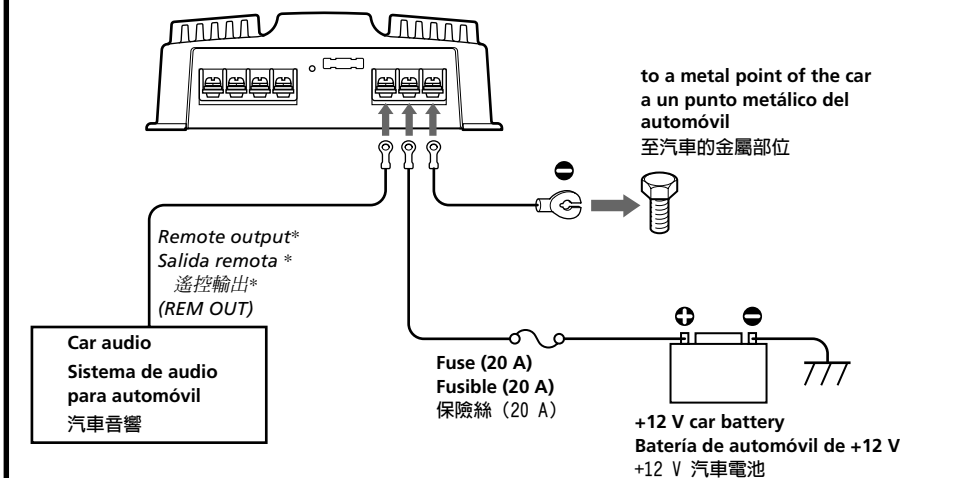
- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Use speakers with an impedance of 2 to 8 ohms (4 to 8 Ω when used as a bridging amplifier).
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers.
- Avoid installing the unit in areas subject to:
 - high temperatures such as from direct sunlight or hot air from the heater
 - rain or moisture
 - dust or dirt.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- When installing the unit horizontally, be sure not to cover the fins with the floor carpet etc.
- If this unit is placed too close to the car radio or antenna, interference may occur. In this case, relocate the amplifier away from the car radio or antenna.
- If no power is being supplied to the master unit, check the connections.
- This power amplifier employs a protection circuit to protect the transistors and speakers if the amplifier malfunctions. Do not attempt to test the protection circuits by covering the heat sink or connecting improper loads.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Caution

- Before making any connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Be sure to use speakers with an adequate power rating. If you use small capacity speakers, they may be damaged.
- Do not connect the ⊖ terminal of the speaker system to the car chassis, and do not connect the ⊖ terminal of the right speaker with that of the left speaker.
- Install the input and output cords away from the power supply lead as running them close together can generate some interference noise.
- This unit is a high powered amplifier. Therefore, it may not perform to its full potential if used with the speaker cords supplied with the car.
- If your car is equipped with a computer system for navigation or some other purpose, do not remove the ground wire from the car battery. If you disconnect the wire, the computer memory may be erased. To avoid short circuits when making connections, disconnect the +12 V power supply lead until all the other leads have been connected.

Power Connection Leads (not supplied) Cables de conexión de alimentación (no suministrados) 電源連接導線（未提供）



* If you have the factory original or some other car audio without a remote output on the amplifier, connect the remote input terminal (REMOTÉ) to the accessory power supply.

* 如果您擁有放大器等無遙控輸出的工廠原裝的或某些其它汽車音響時，請將遙控輸入端子（REMOTÉ）連接到附件電源上。

* Si dispone del sistema de audio para automóvil original de fábrica o de otro sistema sin una salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTÉ) al suministro de alimentación accesorio.

- Notes on the power supply**
- Connect the +12 V power supply lead only after all the other leads have been connected.
 - Be sure to connect the ground lead of the unit securely to a metal point of the car. A loose connection may cause a malfunction of the amplifier.
 - Be sure to connect the remote control lead of the car audio to the remote terminal.
 - When using a car audio without a remote output on the amplifier, connect the remote input terminal (REMOTÉ) to the accessory power supply.
 - Use a power supply lead with a fuse attached (20 A).
 - Place the fuse in the power supply lead as close as possible to the car battery.
 - During full-power operation, a current of more than 20 A will run through the system. Therefore, make sure that the leads to be connected to the +12 V and GND terminals of this unit are larger than 14-Gauge (AWG-14) or have a sectional area of more than 2 mm².

Conexiones

Precauciones

- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con CC 12 V negativo a masa.
- Emplee altavoces con impedancia de 2 a 8 ohmios (4 a 8 Ω cuando se utilice como amplificador en puente).
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad, ya que puede dañar dichos altavoces.
- Evite instalar la unidad en lugares expuestos a:
 - altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
 - la lluvia o la humedad
 - suciedad o polvo.
- Si aparca el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- Si instala la unidad horizontalmente, asegúrese de no cubrir las aletas de la moqueta del suelo, etc.
- Si coloca la unidad demasiado cerca de la radio o antena del automóvil, pueden producirse interferencias. En este caso, aleje el amplificador de dicha radio o antena.
- Si la unidad principal no recibe alimentación, compruebe las conexiones.
- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección para proteger los transistores y los altavoces en caso de que dicho amplificador presente fallos de funcionamiento. No intente someter a prueba los circuitos de protección cubriendo el disipador de calor o conectando cargas inadecuadas.
- No utilice la unidad si la batería se está agotando, ya que el rendimiento óptimo de dicha unidad depende de un buen suministro de alimentación.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio en un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Precaución

- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de toma a tierra de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si emplea altavoces de pequeña capacidad, pueden dañarse.
- No conecte el terminal ⊖ del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni el terminal ⊖ del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de suministro de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.
- Esta unidad es un amplificador de alta potencia. Por tanto, puede no funcionar a pleno rendimiento si se utiliza con los cables de altavoz suministrados con el automóvil.
- Si el automóvil está equipado con un sistema de ordenador para la navegación o para otra finalidad, no desconecte el conductor de toma a tierra de la batería del automóvil. Si lo desconecta, la memoria del ordenador puede borrarse. Para evitar cortocircuitos al realizar las conexiones, desconecte el cable de suministro de alimentación de +12 V hasta conectar todos los cables.

連接

使用前須知事項

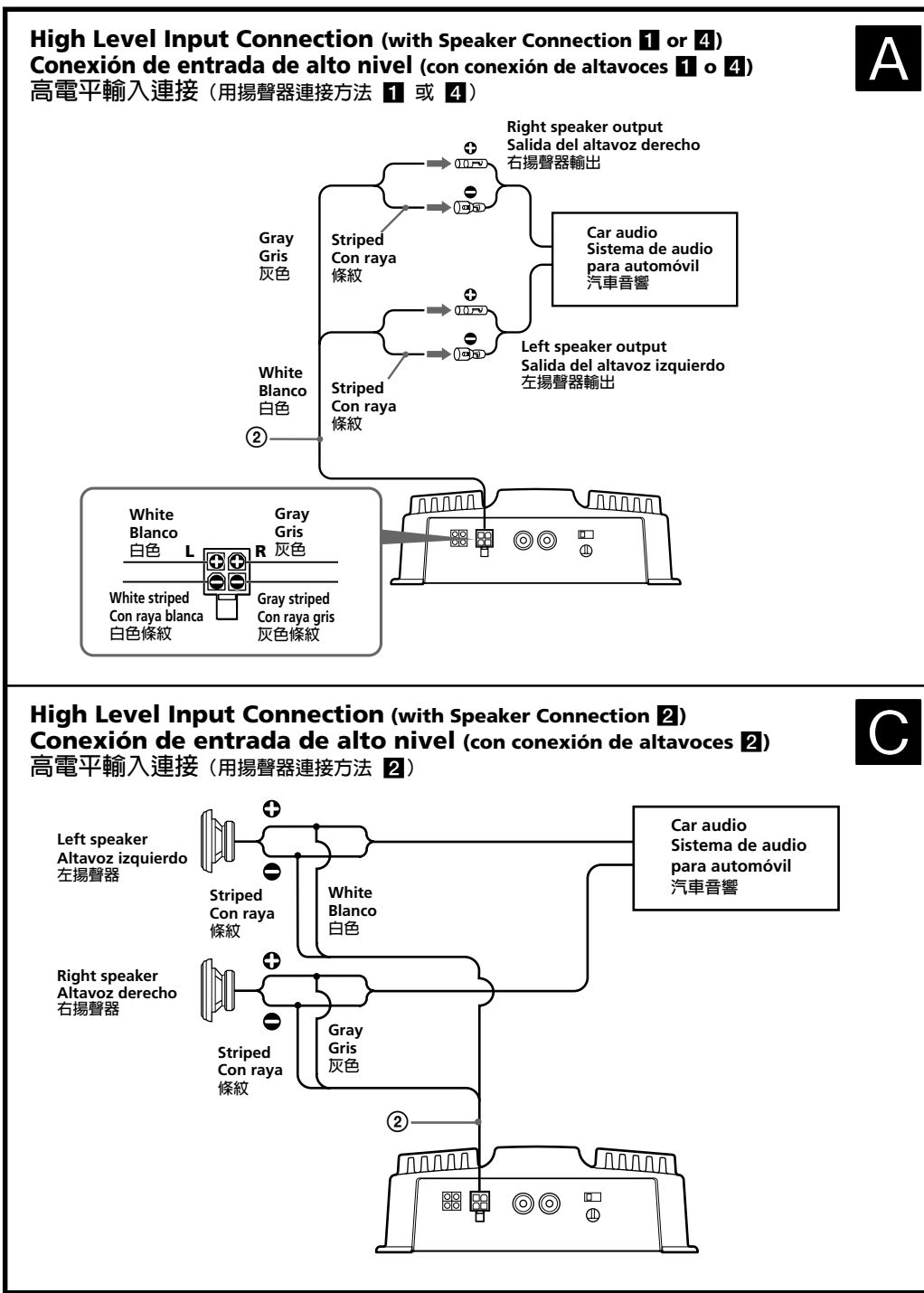
- 本機僅能在負電壓 12 V 直流電下操作。
- 使用 2 Ω 至 8 Ω 阻抗的揚聲器（當用作橋式放大器時為 4 Ω 至 8 Ω）
- 切勿將任何有源揚聲器（帶內設放大器）與本機的揚聲器端子相連接。否則會損壞有源揚聲器。
- 避免將本機安裝在下列地方：
 - 高溫，如陽光直射下或暖氣設備的熱氣附近
 - 受雨淋或受潮的地方
 - 多塵或污染的地方。
- 若您的汽車停放在陽光直射的地方，導致車內升溫過高，則應使本機冷卻後再使用。
- 當水平臥式安裝本機時，要確保散熱片不被地毯等物蓋住。
- 若將本機放得離汽車收音機或天線太靠近，可能產生干擾。在這種情況下，要重新將放大器置於遠離汽車收音機或天線的地方。
- 若無電源供給主機，則檢查連接是否正確。
- 若放大器發生故障，本功率放大器可使用保護電路保護晶體管和揚聲器。切勿試圖通過覆蓋散熱裝置或連接不適當的負荷來測試保護電路。
- 切勿使用電力不足的電池操作本機，因為本機的最佳性能取決於良好的電源。
- 為了安全起見，要使您的汽車音響保持適當的音量，以便您能聽到車外的聲音。

若還存在本說明書中未提及的有關本機的任何問題或疑問，則請向離您最近的 Sony 經銷商諮詢。

告誡

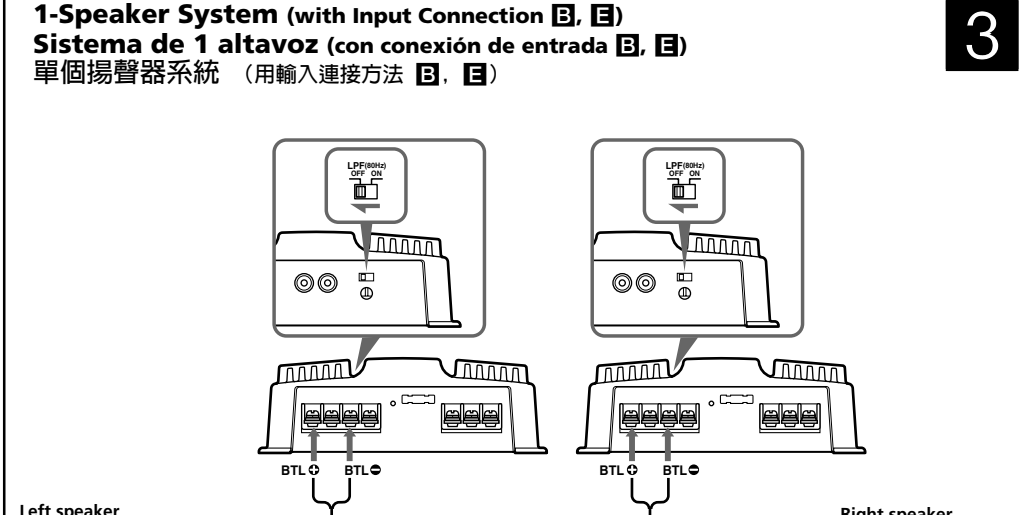
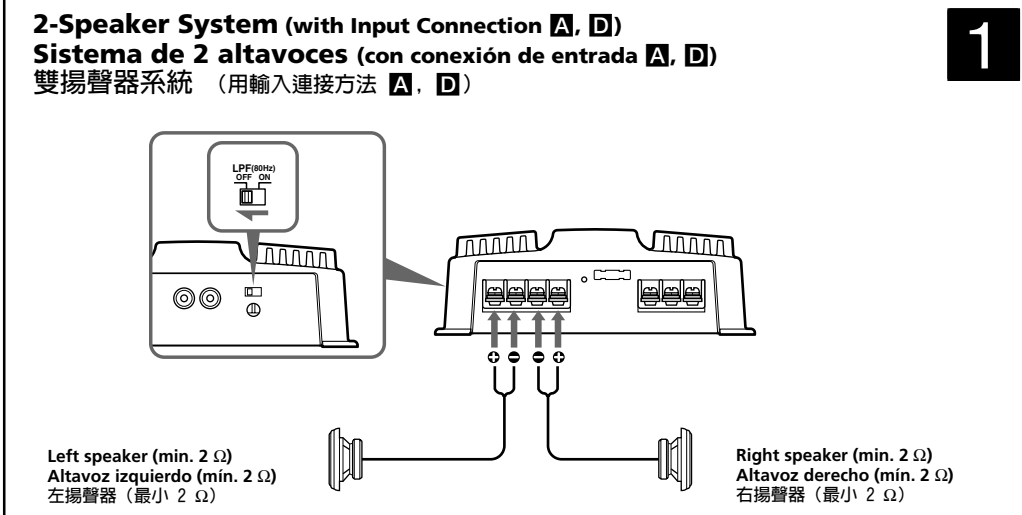
- 在進行任何連接之前，要斷開汽車電池的接地端子，以免短路。
- 確保使用足夠額定功率的揚聲器。若使用小容量揚聲器，則揚聲器可能會損壞。
- 切勿將揚聲器系統的 ⊖ 端子連接到汽車底盤，也不要將右揚聲器的 ⊖ 端子與左揚聲器的 ⊖ 端子相連接。
- 要將輸入線和輸出線安裝得遠離電源導線，因為將它們靠在一起太近會產生干擾噪音。
- 本機是高效率放大器。因此，若使用隨汽車提供的揚聲器導線，則本機可能不能充分發揮它的電勢。
- 若您的汽車配備用作導航或其它用途的電腦系統，則切勿拆掉汽車電池的接地電線。若您斷開接地電線，則電腦存儲功能可能被消除。為避免進行連接時發生短路，直到所有其它導線連接好之後才可連接 +12 V 電源導線。

Input Connections



Speaker Connections

Turn on or off the LPF switch at the unit rear as illustrated below.



**2-Speaker System (with Input Connection A, D)
Sistema de 2 altavoces (con conexión de entrada A, D)
雙揚聲器系統（用輸入連接方法 A, D）**

Left speaker (min. 2 Ω)
Altavoz izquierdo (min. 2 Ω)
左揚聲器（最小 2 Ω）

Right speaker (min. 2 Ω)
Altavoz derecho (min. 2 Ω)
右揚聲器（最小 2 Ω）

**1-Speaker System (with Input Connection B, E)
Sistema de 1 altavoz (con conexión de entrada B, E)
單個揚聲器系統（用輸入連接方法 B, E）**

Left speaker (min. 4 Ω)
Altavoz izquierdo (min. 4 Ω)
左揚聲器（最小 4 Ω）

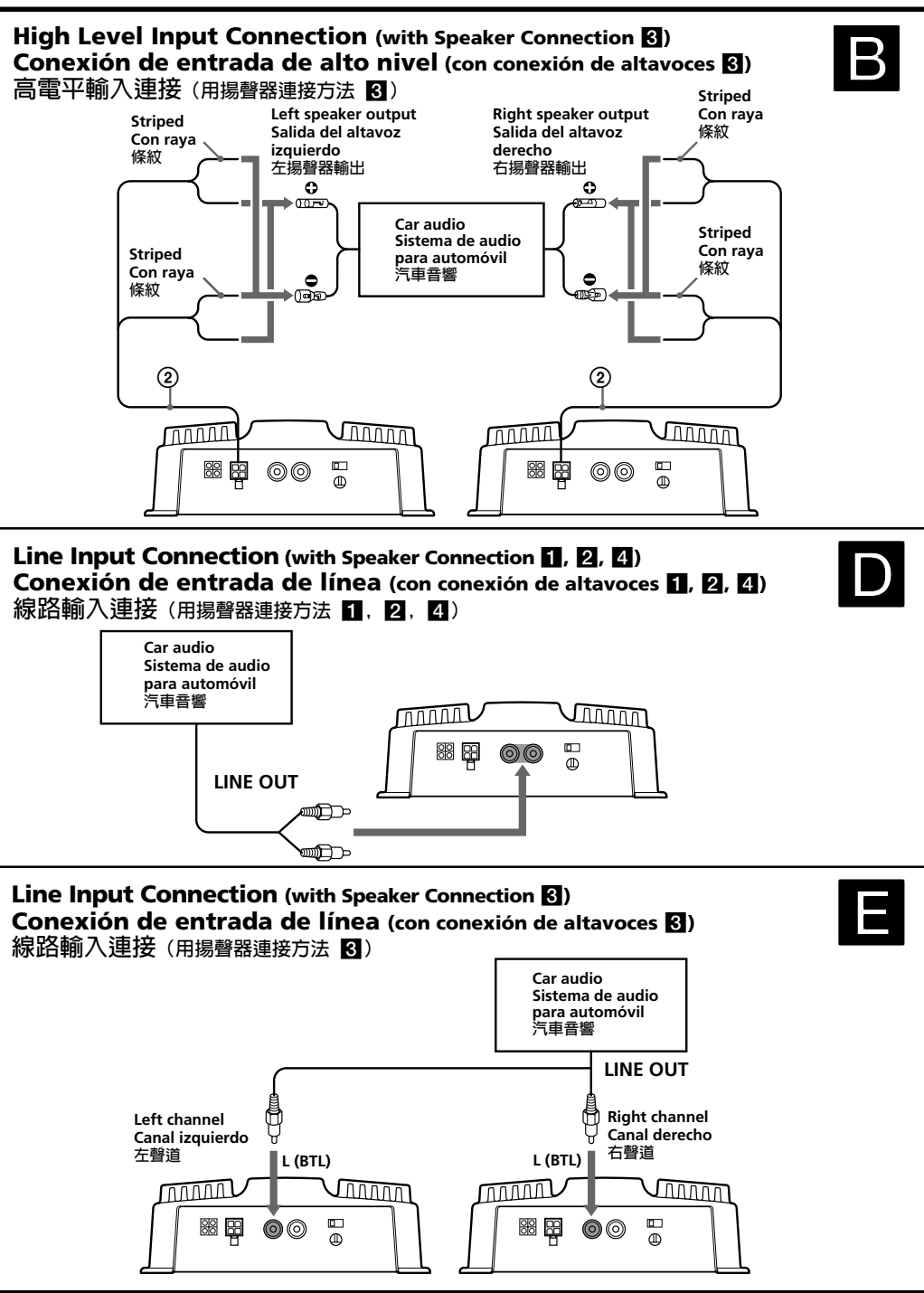
Right speaker (min. 4 Ω)
Altavoz derecho (min. 4 Ω)
右揚聲器（最小 4 Ω）

Note
Make sure that the line output from the car audio is connected to the jack marked "L (BTL)" on the unit.

Nota
Asegúrese de que la salida de línea del equipo de audio del automóvil está conectado a la toma marcada como "L (BTL)" en la unidad.

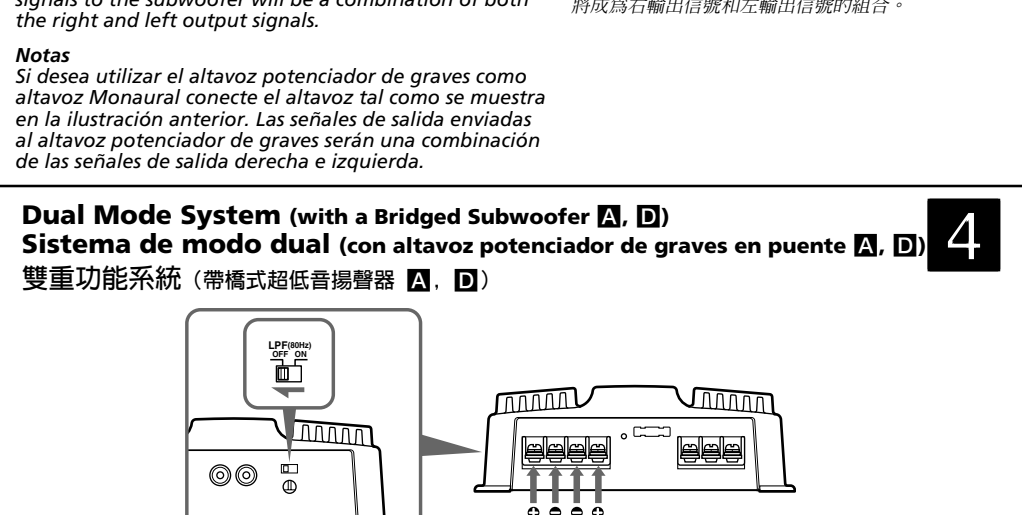
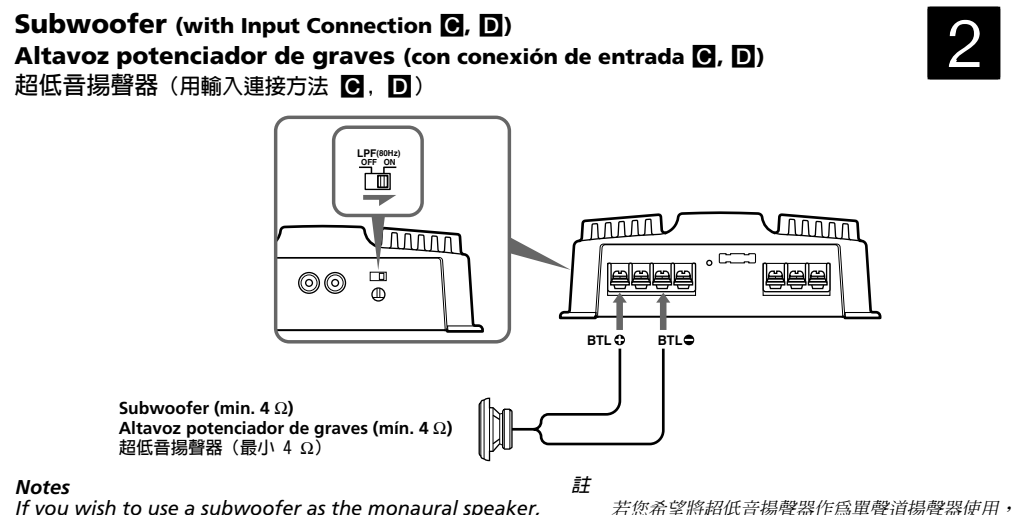
Conexiones de entrada

輸入連接



Conexiones de los altavoces

Encienda o apague el interruptor LPF situado en la parte posterior de la unidad, como se muestra a continuación.



**High Level Input Connection (with Speaker Connection 1 or 4)
Conexión de entrada de alto nivel (con conexión de altavoces 1 o 4)
高電平輸入連接（用揚聲器連接方法 1 或 4）**

Right speaker output
Salida del altavoz derecho
右揚聲器輸出

Left speaker output
Salida del altavoz izquierdo
左揚聲器輸出

Car audio Sistema de audio para automóvil
汽車音響

White Blanco
White striped
Con raya blanca
白色條紋

Gray Gris
Gray striped
Con raya gris
灰色條紋

**High Level Input Connection (with Speaker Connection 2)
Conexión de entrada de alto nivel (con conexión de altavoces 2)
高電平輸入連接（用揚聲器連接方法 2）**

Left speaker
Altavoz izquierdo
左揚聲器

Right speaker
Altavoz derecho
右揚聲器

Car audio Sistema de audio para automóvil
汽車音響

White Blanco
White striped
Con raya blanca
白色條紋

Gray Gris
Gray striped
Con raya gris
灰色條紋

**High Level Input Connection (with Speaker Connection 3)
Conexión de entrada de alto nivel (con conexión de altavoces 3)
高電平輸入連接（用揚聲器連接方法 3）**

Line Input Connection (with Speaker Connection 1, 2, 4)
Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 1, 2, 4)
線路輸入連接（用揚聲器連接方法 1, 2, 4）

Line Input Connection (with Speaker Connection 3)
Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 3)
線路輸入連接（用揚聲器連接方法 3）

Table of crossover values for 6 dB/octave (4 ohms)

Crossover Frequency unit: Hz	L (coil)* unit: mH	C1/C2 (capacitor)* unit: μF
50	12.7	800
80	8.2	500
100	6.2	400
130	4.7	300
150	4.2	270
200	3.3	200
260	2.4	150
400	1.6	100
600	1.0	68
800	0.8	50
1000	0.6	39

* Not supplied

6 dB / 倍頻程 (4 Ω) 交叉值表

交叉頻率 單位：Hz	L (線圈) * 單位：mH	C1/C2 (電容器) * 單位：μF
50	12.7	800
80	8.2	500
100	6.2	400
130	4.7	300
150	4.2	270
200	3.3	200
260	2.4	150
400	1.6	100
600	1.0	68
800	0.8	50
1000	0.6	39

* 未提供

Tabla de valores de cruce para 6 dB/octava (4 ohmios)

Frecuencia de cruce unidad: Hz	L (bobina)* unit: mH	C1/C2 (condensador)* unit: μF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* No suministrado

Notes

- When using passive crossover networks in a multi-speaker system, care must be taken as the speaker system's impedance should not be lower than that of the suitable impedance for this unit.
- When you are installing a 12 decibels/octave system in your car, the following points must be considered. In a 12 decibels/octave system where both a choke and capacitor are used in series to form a circuit, great care must be taken when they are connected. In such a circuit, there is going to be an increase in the current which bypasses the speaker with frequencies around the crossover frequency. If audio signals continue to be fed into the crossover frequency area, it may cause the amplifier to become abnormally hot or the fuse to blow. Also if the speaker is disconnected, a series-resonant circuit will be formed by the choke and the capacitor. In this case, the impedance in the resonance area will decrease dramatically resulting in a short circuit situation causing damage to the amplifier. Therefore, make sure that a speaker is connected to such a circuit at all times.

註

- 當在多聲道揚聲器系統中使用無源交叉網路時，必須謹慎操作，因為揚聲器系統的阻抗不應當低於本機的適當阻抗。
- 當您在汽車內安裝12分貝／倍頻程系統時，必須考慮以下各要點。在扼流圈和電容器串聯使用形成電路的12分貝／倍頻程系統中，當連接它們時，必須特別謹慎操作。在這樣的電路中，若音頻率周圍的頻率超過揚聲器的電流將會增大，若音頻信號繼續輸入交叉頻率區，這可能導致放大器不正常地發熱或者導致保險絲燒斷。而且若揚聲器被斷開，則此流圈和電容器將形成串聯共振電路。在這種情況下，諧振區的阻抗將明顯地降低，從而導致短路，損壞放大器。因此務必確保揚聲器無論何時要與這種電路相連接著。

Level Adjustment Control

The input level can be adjusted with this control when using source equipment made by other manufacturers. Turn it to MAX when the output level of the car audio seems low.

電平調節控制器

當使用其它廠商製造的聲源裝置時，用這控制器可以調節輸入電平。當汽車音響的輸出電平似乎太低時，可將控制器調到 MAX（最大）檔。

Control de ajuste de nivel

Es posible ajustar el nivel de entrada con este control al utilizar equipos fuente de otros fabricantes. Ajústelo en MAX si el nivel de salida del equipo de audio del automóvil parece bajo.

